

ODLUKA br. 1/2016 ODBORA ZAJEDNICE/ŠVICARSKE ZA UNUTARNJI PROMET**od 16. prosinca 2015.****o izmjeni priloga 1., 3., 4. i 7. Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika [2016/122]**

ODBOR JE,

uzimajući u obzir Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika (dalje u tekstu: „Sporazum”), a posebno njegov članak 52. stavak 4.,

budući da:

- (1) Člankom 52. stavkom 4. prvom alinejom Sporazuma propisano je da Zajednički odbor donosi odluke o izmjeni priloga 1., 3., 4., i 7.
- (2) Prilog 1. posljednji je put izmijenjen Odlukom 1/2013 Zajedničkog odbora od 6. prosinca 2013. ⁽¹⁾
- (3) U područjima obuhvaćenima Sporazumom doneseni su novi zakonski akti Europske unije. Priloge 1., 3., 4. i 7. treba izmijeniti tako da se njima uzmu u obzir promjene odgovarajućeg zakonodavstva Europske unije. Radi pravne jasnoće i pojednostavnjenja, poželjno je zamijeniti priloge 1., 3., 4. i 7. Sporazumu priložima ovoj Odluci,

DONIO SLJEDEĆU ODLUKU:

Članak 1.

1. Prilog 1. Sporazumu zamjenjuje se tekstem Priloga 1. ovoj Odluci.
2. Prilog 3. Sporazumu zamjenjuje se tekstem Priloga 2. ovoj Odluci.
3. Prilog 4. Sporazumu zamjenjuje se tekstem Priloga 3. ovoj Odluci.
4. Prilog 7. Sporazumu zamjenjuje se tekstem Priloga 4. ovoj Odluci.

Članak 2.

Obveza posjedovanja licencije iz članka 3. Uredbe (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ primjenjuje se tek od 1. siječnja 2018. na prijevoz tereta u motornim vozilima registriranim u Švicarskoj čija ukupna dopuštena masa, uključujući ukupnu masu prikolica, iznosi od 3,5 do 6 tona.

Članak 3.

Smatra se da se upućivanja na Uredbu Vijeća (EEZ) br. 881/92 ⁽³⁾ u članku 9. Sporazuma odnose na Uredbu (EZ) br. 1072/2009, a da se upućivanja na Uredbu Vijeća (EEZ) br. 684/92 ⁽⁴⁾ u članku 17. Sporazuma odnose na Uredbu (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ SL L 352, 24.12.2013., str. 79.

⁽²⁾ Uredba (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta (SL L 300, 14.11.2009., str. 72.).

⁽³⁾ SL L 95, 9.4.1992., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 74, 20.3.1992., str. 1.

⁽⁵⁾ Uredba (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup međunarodnom tržištu usluga prijevoza običnim i turističkim autobusima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 (SL L 300, 14.11.2009., str. 88.).

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu 1. siječnja 2016.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. prosinca 2015.

Za Europsku uniju
Predsjednik
Fotis KARAMITSOS

Za Švicarsku Konfederaciju
Voditelj Delegacije Švicarske
Peter FÜGLISTALER

PRILOG 1.

„PRILOG 1.

PRIMJENJIVE ODREDBE

U skladu s člankom 52. stavkom 6. ovog Sporazuma Švicarska primjenjuje pravne odredbe jednakovrijedne sljedećim odredbama:

Relevantne odredbe prava Europske unije

ODJELJAK 1. – PRISTUP ZANIMANJU

- Direktiva 2006/1/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. siječnja 2006. o korištenju vozila unajmljenih bez vozača za cestovni prijevoz tereta (SL L 33, 4.2.2006., str. 82.).
- Uredba (EZ) br. 1071/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o uspostavljanju zajedničkih pravila koja se tiču uvjeta za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 96/26/EZ (SL L 300, 14.11.2009., str. 51.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. (SL L 158, 10.6.2013., str. 1.).
- Uredba (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta (SL L 300, 14.11.2009., str. 72.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. (SL L 158, 10.6.2013., str. 1.).

Za potrebe ovog Sporazuma:

- (a) Europska unija i Švicarska Konfederacija izuzele su iz obveze posjedovanja potvrde za vozače sve građane Švicarske Konfederacije, države članice Europske unije i države članice Europskoga gospodarskog prostora;
 - (b) građane država koje nisu navedene u točki (a) Švicarska Konfederacija može izuzeti iz obveze posjedovanja potvrde za vozače samo nakon prethodnog savjetovanja s Europskom unijom i njezina odobrenja;
 - (c) ne primjenjuju se odredbe iz poglavlja III. Uredbe (EZ) br. 1072/2009 (koje se odnose na kabotažu).
- Uredba (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup međunarodnom tržištu usluga prijevoza običnim i turističkim autobusima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 (SL L 300, 14.11.2009., str. 88.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. (SL L 158, 10.6.2013., str. 1.).

Za potrebe ovog Sporazuma ne primjenjuju se odredbe iz poglavlja V. Uredbe (EZ) br. 1073/2009 (koje se odnose na kabotažu).

- Odluka Komisije 2009/992/EU od 17. prosinca 2009. o minimalnim zahtjevima u pogledu podataka koji se moraju unijeti u nacionalni elektronički registar poduzeća za cestovni prijevoz (SL L 339, 22.12.2009., str. 36.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1213/2010 od 16. prosinca 2010. o uspostavljanju zajedničkih pravila o međusobnom povezivanju nacionalnih elektroničkih registara cestovnih prijevoznika (SL L 335, 18.12.2010., str. 21.).
- Uredba Komisije (EU) br. 361/2014 od 9. travnja 2014. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu dokumenata za međunarodni prijevoz putnika običnim i turističkim autobusima i o stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ) br. 2121/98 (SL L 107, 10.4.2014., str. 39.).

ODJELJAK 2. – SOCIJALNE NORME

- Uredba Vijeća (EEZ) br. 3821/85 od 20. prosinca 1985. o tahografu u cestovnom prometu (SL L 370, 31.12.1985., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 1161/2014 od 30. listopada 2014. (SL L 311, 31.10.2014., str. 19.).

- Direktiva 2002/15/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2002. o organizaciji radnog vremena osoba koje obavljaju mobilne djelatnosti cestovnog prijevoza (SL L 80, 23.3.2002., str. 35.).
- Direktiva 2003/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. srpnja 2003. o početnim kvalifikacijama i periodičnom osposobljavanju vozača određenih cestovnih vozila za prijevoz robe ili putnika, o izmjeni Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3820/85 i Direktive Vijeća 91/439/EEZ te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 76/914/EEZ (SL L 226, 10.9.2003., str. 4.).
- Uredba (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o usklađivanju određenog socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na cestovni promet i o izmjeni uredbi Vijeća (EEZ) br. 3821/85 i (EZ) br. 2135/98 te o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3820/85 (SL L 102, 11.4.2006., str. 1.), kako je izmijenjena Uredbom (EU) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. (SL L 300, 14.11.2009., str. 88.).
- Direktiva 2006/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o minimalnim uvjetima za provedbu Uredbi Vijeća (EEZ) br. 3820/85 i (EEZ) br. 3821/85 o socijalnom zakonodavstvu koje se odnosi na aktivnosti cestovnog prijevoza i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 88/599/EEZ (SL L 102, 11.4.2006., str. 35.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2009/5/EZ od 30. siječnja 2009. (SL L 29, 31.1.2009., str. 45.).
- Uredba Komisije (EU) br. 581/2010 od 1. srpnja 2010. o najduljim razdobljima za preuzimanje odgovarajućih podataka s jedinica u vozilu i vozačevih kartica (SL L 168, 2.7.2010., str. 16.).

ODJELJAK 3. – TEHNIČKE NORME

Motorna vozila

- Direktiva Vijeća 70/157/EEZ od 6. veljače 1970. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na dopuštenu razinu buke i ispušni sustav motornih vozila (SL L 42, 23.2.1970., str. 16.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2007/34/EZ od 14. lipnja 2007. (SL L 155, 15.6.2007., str. 49.).
- Direktiva Vijeća 88/77/EEZ od 3. prosinca 1987. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na mjere koje treba poduzeti protiv emisije plinovitih onečišćujućih tvari i onečišćujućih čestica iz motora s kompresijskim paljenjem, za primjenu u vozilima i emisije plinovitih onečišćujućih tvari iz motora s vanjskim izvorom paljenja, koji kao gorivo koriste prirodni plin ili ukapljeni naftni plin za primjenu u vozilima (SL L 36, 9.2.1988., str. 33.) kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2001/27/EZ od 10. travnja 2001. (SL L 107, 18.4.2001., str. 10.).
- Direktiva Vijeća 91/671/EEZ od 16. prosinca 1991. o usklađivanju zakonodavstava država članica koji se odnose na obaveznu uporabu sigurnosnih pojaseva u vozilima lakšim od 3,5 tone (SL L 373, 31.12.1991., str. 26.), kako je zadnje izmijenjena Provedbenom direktivom Komisije 2014/37/EU od 27. veljače 2014. (SL L 59, 28.2.2014., str. 32.).
- Direktiva Vijeća 92/6/EEZ od 10. veljače 1992. o ugradnji i uporabi uređaja za ograničenje brzine za određene kategorije motornih vozila u Zajednici (SL L 57, 2.3.1992., str. 27.), kako je izmijenjena Direktivom 2002/85/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. (SL L 327, 4.12.2002., str. 8.).
- Direktiva Vijeća 92/24/EEZ od 31. ožujka 1992. o uređajima za ograničenje brzine ili sličnim ugrađenim sustavima za ograničenje brzine određenih kategorija motornih vozila (SL L 129, 14.5.1992., str. 154.), kako je izmijenjena Direktivom 2004/11/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. veljače 2004. (SL L 44, 14.2.2004., str. 19.).
- Direktiva Vijeća 96/53/EZ od 25. srpnja 1996. o utvrđivanju najvećih dopuštenih dimenzija u unutarnjem i međunarodnom prometu te najveće dopuštene mase u međunarodnom prometu za određena cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice (SL L 235, 17.9.1996., str. 59.), kako je izmijenjena Direktivom 2002/7/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. veljače 2002. (SL L 67, 9.3.2002., str. 47.).
- Uredba Vijeća (EZ) br. 2411/98 od 3. studenoga 1998. o priznavanju razlikovnih oznaka država članica u kojima su registrirana motorna vozila i njihove prikolice u prometu unutar Zajednice (SL L 299, 10.11.1998., str. 1.).
- Direktiva 2000/30/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. lipnja 2000. o pregledu na cesti kojim se utvrđuje tehnička ispravnost gospodarskih vozila koja prometuju u Zajednici (SL L 203, 10.8.2000., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2010/47/EU od 5. srpnja 2010. (SL L 173, 8.7.2010., str. 33.).

- Direktiva 2005/55/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 28. rujna 2005. o usklađivanju zakonodavstva država članica u odnosu na mjere koje treba poduzeti protiv emisije plinovitih i krutih onečišćujućih tvari iz motora s kompresijskim paljenjem, za primjenu u vozilima i emisije plinovitih onečišćujućih tvari iz motora s vanjskim izvorom paljenja koji kao gorivo koriste prirodni plin ili ukapljeni naftni plin za primjenu u vozilima (SL L 275, 20.10.2005., str. 1.) kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2008/74/EZ od 18. srpnja 2008. (SL L 192, 19.7.2008., str. 51.).
- Direktiva 2009/40/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. svibnja 2009. o tehničkim pregledima motornih vozila i njihovih prikolica (preinaka) (SL L 141, 6.6.2009., str. 12.).
- Uredba (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. lipnja 2009. o homologaciji motornih vozila i motora s obzirom na emisije iz teških vozila (Euro VI) i o pristupu informacijama za popravak i održavanje vozila i izmjenama Uredbe (EZ) br. 715/2007 i Direktive 2007/46/EZ i stavljanju izvan snage direktiva 80/1269/EEZ, 2005/55/EZ i 2005/78/EZ (SL L 188, 18.7.2009., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 133/2014 od 31. siječnja 2014. (SL L 47, 18.2.2014., str. 1).
- Uredba Komisije (EU) br. 582/2011 od 25. svibnja 2011. o provedbi i izmjeni Uredbe (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na emisiju iz teških vozila (Euro VI) i izmjeni priloga I. i III. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 167, 25.6.2011., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 627/2014 od 12. lipnja 2014. (SL L 174, 13.6.2014., str. 28.).

Prijevoz opasnih tvari

- Direktiva Vijeća 95/50/EZ od 6. listopada 1995. o jedinstvenim postupcima nadzora prijevoza opasnih tvari u cestovnom prometu (SL L 249, 17.10.1995., str. 35.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2008/54/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. (SL L 162, 21.6.2008., str. 11.).
- Direktiva 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari (SL L 260, 30.9.2008., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2014/103/EU od 21. studenoga 2014. (SL L 335, 22.11.2014., str. 15.).

Za potrebe ovog Sporazuma u Švicarskoj se primjenjuju sljedeća odstupanja od Direktive 2008/68/EZ:

1. Cestovni prijevoz

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točki (a) Direktive 2008/68/EZ od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari

RO – a – CH – 1

Predmet: prijevoz dizelskog goriva i loživog ulja s UN-ovim brojem 1202 u gradilišnim kontejnerskim cisternama.

Upućivanje na odjeljak 1.1. Priloga I. ovoj Direktivi: točke 1.1.3.6. i 6.8.

Sadržaj Priloga Direktivi: izuzeća u vezi s količinama koje se prevoze po prijevoznoj jedinici i propisima o izradi cisterna.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: na gradilišne kontejnerske cisterne koje nisu izrađene u skladu s odredbama točke 6.8. nego u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, koje imaju obujam od najviše 1 210 l i služe prijevozu loživog ulja ili dizelskog goriva s UN-ovim brojem 1202 mogu se primijeniti izuzeća iz točke 1.1.3.6. ADR-a.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.6.3 (b) i točka 6.14. Dodatka 1. Uredbi o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

RO – a – CH – 2

Predmet: izuzeće od zahtjeva za nošenjem prijevozne isprave za određene količine opasnih tvari kako je određeno u točki 1.1.3.6.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. ovoj Direktivi: točke 1.1.3.6. i 5.4.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: obveza posjedovanja prijevozne isprave.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prijevoz praznih neočišćenih ambalaža prijevoznom kategorijom 4 i punih ili praznih plinskih boca za aparate za disanje koje upotrebljavaju spasilačke službe ili koje služe kao ronilačka oprema, u količinama koje ne prelaze ograničenja utvrđena u točki 1.1.3.6., ne podliježe obvezi posjedovanja prijevozne isprave iz točke 5.4.1.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.6.3. (c) Dodatka 1. Uredbi o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

RO – a – CH – 3

Predmet: prijevoz praznih neočišćenih spremnika koji obavljaju poduzeća koja servisiraju skladišta tekućina koje mogu onečistiti vodu.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. ovoj Direktivi: točke 6.5., 6.8., 8.2. i 9.

Sadržaj Priloga Direktivi: izrada, opremanje i nadziranje spremnika i vozila, osposobljavanje vozača.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: vozila i prazni neočišćeni spremnici/kontejneri u kojima poduzeća koja servisiraju skladišta tekućina koje mogu onečistiti vodu drže tekućine tijekom servisiranja fiksnih cisterna ne podliježu propisima o izradi, opremanju i nadziranju ili obilježavanju i označivanju narančastom pločicom propisanih ADR-om. Za njih vrijede posebni propisi o obilježavanju i označivanju, a vozač ne mora proći osposobljavanje iz točke 8.2.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.6.3.10. Dodatka 1. Uredbi o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točkama (b) i (i) Direktive 2008/68/EZ od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari.

RO – bi – CH – 1

Predmet: prijevoz otpada iz kućanstava koji sadržava opasne tvari do postrojenja za odlaganje otpada.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. ovoj Direktivi: točke 2., 4.1.10., 5.2. i 5.4.

Sadržaj Priloga Direktivi: razvrstavanje, kombinirano pakiranje, označivanje i obilježavanje, dokumentacija.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: propisi sadržavaju odredbe o pojednostavljenom razvrstavanju otpada iz kućanstava koji sadržava (kućanske) otpadne tvari koje obavlja stručnjak kojeg priznaje nadležno tijelo te o upotrebi odgovarajućih posuda i osposobljavanju vozača. Otpad iz kućanstava koji stručnjak ne može razvrstati može se prevesti u centar za obradu u malim količinama koje se utvrđuju po paketu i prijevoznj jedinici.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.7. Dodatka 1. Uredbi o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Napomene: ti se propisi mogu primijeniti samo na prijevoz otpada iz kućanstava koji sadržava opasne tvari između javnih mjesta za obradu i postrojenja za odlaganje otpada.

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

RO – bi – CH – 2

Predmet: povratni prijevoz pirotehničkih sredstava za zabavu

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. ovoj Direktivi: točke 2.1.2. i 5.4.

Sadržaj Priloga Direktivi: klasifikacija i dokumentacija.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: kako bi se pirotehnička sredstva za zabavu s UN-ovim brojevima 0335, 0336 i 0337 jednostavnije mogla prevesti od trgovaca na malo natrag dobavljačima predviđena su odstupanja u pogledu oznake neto mase i razvrstavanja proizvoda u prijezovnoj ispravi.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.8. Dodatka 1. Uredbi o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Napomene: detaljna provjera točnog sadržaja svakog komada neprodanog proizvoda u svakom paketu praktično je nemoguća za proizvode namijenjene trgovanju na malo.

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

RO – bi – CH – 3

Predmet: potvrda o osposobljenosti za ADR za putovanja u svrhu prijevoza pokvarenih vozila, popravka i pregleda vozila cisterna/cisterna te putovanja vozilima cisternama koje obavljaju stručnjaci odgovorni za pregled vozila.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. ovoj Direktivi: točka 8.2.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: vozači moraju pohađati tečajeve za osposobljavanje.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: ni potvrde ni tečajevi za osposobljavanje za ADR nisu potrebni za putovanja u svrhu prijevoza pokvarenih vozila ili probne vožnje u vezi s popravcima, putovanja vozilima cisternama radi pregleda vozila cisterne ili same cisterne te putovanja stručnjaka odgovornih za pregled vozila cisterna.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: upute Saveznog ministarstva za okoliš, promet, energiju i komunikaciju (DETEC) od 30. rujna 2008. o cestovnom prijevozu opasnih tvari.

Napomene: u određenim slučajevima pokvarena vozila, vozila na popravku ili vozila cisterne u pripremi za tehnički pregled ili na pregledu mogu u vrijeme pregleda još sadržavati opasne tvari.

Zahtjevi iz točaka 1.3. i 8.2.3. i dalje su primjenjivi.

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

2. Željeznički prijevoz

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točki (a) Direktive 2008/68/EZ od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari

RA – a – CH – 1

Predmet: prijevoz dizelskog goriva i loživog ulja s UN-ovim brojem 1202 u gradilišnim kontejnerskim cisternama.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. ovoj Direktivi: točka 6.8.

Sadržaj Priloga Direktivi: propisi koji se odnose na izradu cisterna.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: dopuštene su gradilišne kontejnerske cisterne koje nisu izrađene u skladu s odredbama točke 6.8. nego u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, koje imaju obujam od najviše 1 210 l i služe prijevozu loživog ulja ili dizelskog goriva s UN-ovim brojem 1202.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: prilog Uredbi DETEC-a od 3. prosinca 1996. o prijevozu opasnih tvari željeznicom i žičarom (RSD, RS 742.401.6) i poglavlje 6.14. Dodatka 1. Uredbi o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

RA – a – CH – 2

Predmet: prijevozna isprava.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. ovoj Direktivi: točka 5.4.1.1.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: opće informacije koje je potrebno navesti na prijevoznoj ispravi.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: upotreba skupnog naziva u prijevoznoj ispravi i priloženog popisa s propisanim informacijama kako je prethodno određeno.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: Prilog Uredbi DETEC-a od 3. prosinca 1996. o prijevozu opasnih tvari željeznicom i žičarom (RSD, RS 742.401.6).

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

- Direktiva 2010/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 16. lipnja 2010. o pokretnoj tlačnoj opremi i stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 76/767/EEZ, 84/525/EEZ, 84/526/EEZ, 84/527/EEZ i 1999/36/EZ (SL L 165, 30.6.2010., str. 1.).

ODJELJAK 4. – PRAVO PRISTUPA ŽELJEZNIČKOJ INFRASTRUKTURI I PRAVO PROVOZA

- Direktiva Vijeća 91/440/EEZ od 29. srpnja 1991. o razvoju željeznica Zajednice (SL L 237, 24.8.1991., str. 25.).
- Direktiva Vijeća 95/18/EZ od 19. lipnja 1995. o izdavanju dozvola željezničkim prijevoznicima (SL L 143, 27.6.1995., str. 70.).
- Direktiva Vijeća 95/19/EZ od 19. lipnja 1995. o raspodjeli kapaciteta željezničke infrastrukture i naplati infrastrukturnih pristojbi (SL L 143, 27.6.1995., str. 75.).
- Direktiva 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o sigurnosti željeznica Zajednice i izmjeni Direktive Vijeća 95/18/EZ o izdavanju dozvola za obavljanje usluga u željezničkom prijevozu i Direktive 2001/14/EZ o dodjeli željezničkog infrastrukturnog kapaciteta i ubiranju pristojbi za korištenje željezničke infrastrukture i dodjeli rješenja o sigurnosti (Direktiva o sigurnosti željeznice) (SL L 164, 30.4.2004., str. 44.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2014/88/EU od 9. srpnja 2014. (SL L 201, 10.7.2014., str. 9.).
- Uredba Komisije (EZ) br. 653/2007 od 13. lipnja 2007. o uporabi jedinstvenog europskog obrasca rješenja o sigurnosti i dokumentaciji za izdavanje rješenja o sigurnosti u skladu s člankom 10. Direktive 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i o valjanosti rješenja o sigurnosti izdanih na temelju Direktive 2001/14/EZ (SL L 153, 14.6.2007., str. 9.), kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 445/2011 od 10. svibnja 2011. (SL L 122, 11.5.2011., str. 22.).
- Odluka Komisije 2007/756/EZ od 9. studenoga 2007. o donošenju zajedničke specifikacije nacionalnog registra vozila u skladu s člankom 14. stavcima 4. i 5. direktiva 96/48/EZ i 2001/16/EZ (SL L 305, 23.11.2007., str. 30.), kako je izmijenjena Odlukom Komisije 2011/107/EU od 10. veljače 2011. (SL L 43, 17.2.2011., str. 33.).

- Direktiva 2008/57/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. o interoperabilnosti željezničkog sustava unutar Zajednice (preinaka) (SL L 191, 18.7.2008., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2014/38/EU od 10. ožujka 2014. (SL L 70, 11.3.2014., str. 20.).
- Uredba Komisije (EZ) br. 352/2009 od 24. travnja 2009. o donošenju zajedničke sigurnosne metode za vrednovanje i procjenu rizika iz članka 6. stavka 3. točke (a) Direktive 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 108, 29.4.2009., str. 4.).
- Odluka Komisije 2010/713/EU od 9. studenoga 2010. o modulima za postupke ocjene sukladnosti, prikladnosti za uporabu i EZ provjere podsustava koji se koriste u tehničkim specifikacijama za interoperabilnost donesenima na temelju Direktive 2008/57/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 319, 4.12.2010., str. 1.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1158/2010 od 9. prosinca 2010. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za ocjenu sukladnosti sa zahtjevima za dobivanje rješenja o sigurnosti za obavljanje usluga željezničkog prijevoza (SL L 326, 10.12.2010., str. 11.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1169/2010 od 10. prosinca 2010. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za ocjenu sukladnosti sa zahtjevima za dobivanje rješenja o sigurnosti za upravljanje željezničkom infrastrukturom (SL L 327, 11.12.2010., str. 13.).
- Uredba Vijeća (EU) br. 201/2011 od 1. ožujka 2011. o modelu izjave o sukladnosti odobrenog tipa željezničkog vozila (SL L 57, 2.3.2011., str. 8.).
- Odluka Komisije 2011/275/EU od 26. travnja 2011. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s 'građevinskim' podsustavom transeuropskog konvencionalnog željezničkog sustava (SL L 126, 14.5.2011., str. 53.), kako je izmijenjena Odlukom Komisije 2012/464/EU od 23. srpnja 2012. (SL L 217, 14.8.2012., str. 20.).
- Uredba Komisije (EU) br. 445/2011 od 10. svibnja 2011. o sustavu izdavanja ovlaštenja subjektima nadležnim za održavanje teretnih vagona i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 653/2007 (SL L 122, 11.5.2011., str. 22.).
- Uredba Komisije (EU) br. 454/2011 od 5. svibnja 2011. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s podsustavom 'telematskih aplikacija za putnički promet' transeuropskog željezničkog sustava (SL L 123, 12.5.2011., str. 11.), kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 2015/302 od 25. veljače 2015. (SL L 55, 26.2.2015., str. 2.).
- Provedbena odluka Komisije 2011/633/EU od 15. rujna 2011. o zajedničkim specifikacijama registra željezničke infrastrukture (SL L 256, 1.10.2011., str. 1.).
- Provedbena odluka Komisije 2011/665/EU od 4. listopada 2011. o Europskom registru odobrenih tipova željezničkih vozila (SL L 264, 8.10.2011., str. 32.).
- Odluka Komisije 2012/88/EU od 25. siječnja 2012. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s prometno-upravljačkim i signalno-sigurnosnim podsustavima transeuropskog željezničkog sustava (SL L 51, 23.2.2012., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Odlukom Komisije EU 2015/14 od 5. siječnja 2015. (SL L 3, 7.1.2015., str. 44.).
- Odluka Komisije 2012/757/EU od 14. studenoga 2012. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsustava 'odvijanje i upravljanje prometom' željezničkog sustava u Europskoj uniji i o izmjeni Odluke 2007/756/EZ (SL L 345, 15.12.2012., str. 1.), kako je izmijenjena Odlukom Komisije 2013/710/EU od 2. prosinca 2013. (SL L 323, 4.12.2013., str. 35.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1077/2012 od 16. studenoga 2012. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi nadzora koji provode nacionalna tijela nadležna za sigurnost nakon izdavanja potvrde o sigurnosti ili rješenja o sigurnosti (SL L 320, 17.11.2012., str. 3.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1078/2012 od 16. studenoga 2012. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za kontrolu koju će primjenjivati željeznički prijevoznici i upravitelji infrastrukture nakon izdanog rješenja o sigurnosti za upravljanje željezničkom infrastrukturom i rješenja o sigurnosti za obavljanje usluga željezničkog prijevoza te subjekti nadležni za održavanje (SL L 320, 17.11.2012., str. 8.).
- Uredba Komisije (EU) br. 321/2013 od 13. ožujka 2013. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s podsustavom 'željeznička vozila – teretni vagoni' željezničkog sustava u Europskoj uniji i o stavljanju izvan snage Odluke 2006/861/EZ (SL L 104, 12.4.2013., str. 1.), kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 1236/2013 (SL L 322, 3.12.2013., str. 23.).

- Uredba Komisije (EU) br. 1300/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s pristupačnošću željezničkog sustava Unije osobama s invaliditetom i osobama s ograničenom pokretljivošću (SL L 356, 12.12.2014., str. 110.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1301/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkim specifikacijama interoperabilnosti ‚energetskog‘ podsustava željezničkog sustava u Uniji (SL L 356., 12.12.2014., str. 179.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1302/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsustava ‚željezničkih vozila – lokomotiva i putničkih željezničkih vozila‘ željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 356, 12.12.2014., str. 228.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1303/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost koja se odnosi na ‚sigurnost u željezničkim tunelima‘ željezničkog sustava Europske unije (SL L 356, 12.12.2014., str. 394.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1304/2014 od 26. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsustava ‚željeznička vozila – buka‘ kojom se izmjenjuje Odluka 2008/232/EZ i stavlja izvan snage Odluka 2011/229/EU (SL L 356, 12.12.2014., str. 421.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1305/2014 od 11. prosinca 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u odnosu na podsustav telematskih aplikacija za teretni promet željezničkog sustava u Europskoj uniji i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 62/2006 (SL L 356, 12.12.2014., str. 438.).

ODJELJAK 5. – DRUGA PODRUČJA

- Direktiva Vijeća 92/82/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju stopa trošarina na mineralna ulja (SL L 316, 31.10.1992., str. 19.).
 - Direktiva 2004/54/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o minimalnim sigurnosnim zahtjevima za tunele u transeuropskoj cestovnoj mreži (SL L 167, 30.4.2004., str. 39.).
 - Direktiva 2008/96/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. studenoga 2008. o upravljanju sigurnošću cestovne infrastrukture (SL L 319, 29.11.2008., str. 59.).”
-

PRILOG 2.

„PRILOG 3.

EUROPSKA ZAJEDNICA

(a)

(celulozni papir svijetloplave boje sustava boja Pantone 290 ili što je moguće sličnije boje, format DIN A4, 100 g/m² ili više)

(Prva stranica licencije)

(Tekst na službenom jeziku, na više službenih jezika ili na jednom od službenih jezika države članice koja izdaje licenciju)

Razlikovni znak države članice ⁽¹⁾ koja izdaje licenciju

Naziv nadležnog tijela

LICENCIJA br. ...

ili

OVJERENA PRESLIKA br. ...

za međunarodni cestovni prijevoz tereta uz naknadu

Ova licencija daje pravo ⁽²⁾

.....

.....

obavljati međunarodni cestovni prijevoz tereta uz naknadu, na svakoj liniji, za vožnje ili dijelove vožnji na području Zajednice kako je utvrđeno u Uredbi (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta i u skladu s općim odredbama ove licencije.

Posebne napomene:

.....

.....

Ova licencija vrijedi od do

Izdana u dana

..... ⁽³⁾

⁽¹⁾ Razlikovni znakovi država članica jesu sljedeći: (B) Belgija, (BG) Bugarska, (CZ) Češka, (DK) Danska, (D) Njemačka, (EST) Estonija, (IRL) Irska, (GR) Grčka, (E) Španjolska, (F) Francuska, (HR) Hrvatska, (I) Italija, (CY) Cipar, (LV) Latvija, (LT) Litva, (L) Luksemburg, (H) Mađarska, (MT) Malta, (NL) Nizozemska, (A) Austrija, (PL) Poljska, (P) Portugal, (RO) Rumunjska, (SLO) Slovenija, (SK) Slovačka, (FIN) Finska, (S) Švedska, (UK) Ujedinjena Kraljevina.

⁽²⁾ Ime pojedinca ili naziv poduzeća i potpuna adresa prijevoznika.

⁽³⁾ Potpis i pečat nadležnog tijela ili tijela koje izdaje licenciju.

(b)

(Druga stranica licencije)

(Tekst na službenom jeziku, na više službenih jezika ili na jednom od službenih jezika države članice koja izdaje licenciju)

OPĆE ODREDBE

Ova licencija izdana je na temelju Uredbe (EZ) br. 1072/2009.

Ona imatelju daje pravo obavljati međunarodni cestovni prijevoz tereta uz naknadu, na svakoj liniji, za vožnje ili dijelove vožnji na području Zajednice i, prema potrebi, pod sljedećim uvjetima:

- ako se polazište i odredište nalaze u dvije različite države članice, s tranzitom ili bez tranzita, kroz jednu državu članicu ili treću zemlju, odnosno više država članica ili trećih zemalja,
 - iz države članice u treću zemlju ili obratno, s tranzitom ili bez tranzita, kroz jednu državu članicu ili treću zemlju, odnosno više država članica ili trećih zemalja,
 - među trećim zemljama, s tranzitom preko državnog područja jedne države članice ili više država članica,
- i prazne vožnje u vezi s takvim prijevozom.

U slučaju prijevoza iz države članice u treću zemlju i obratno, ova licencija vrijedi za onaj dio vožnje koji se obavlja na području Zajednice. U državi članici utovara ili istovara licencija vrijedi jedino nakon sklapanja potrebnog sporazuma između Zajednice i dotične treće zemlje u skladu s Uredbom (EZ) br. 1072/2009.

Licencija se izdaje na ime imatelja i nije prenosiva.

Nadležno tijelo države članice koje ju je izdalo može je oduzeti, posebno kada:

- njezin imatelj ne ispunjava sve uvjete za korištenje licencije,
- je njezin imatelj dostavio netočne informacije o podacima potrebnim za izdavanje ili produljenje roka valjanosti licencije.

Izvornik licencije mora biti pohranjen u prijevoznom poduzeću.

Ovjerena vjerodostojna preslika licencije mora se nalaziti u vozilu ⁽¹⁾. U slučaju skupa vozila, ovjerena vjerodostojna preslika licencije mora se nalaziti u motornom vozilu. Ovjerena vjerodostojna preslika vrijedi za skup vozila čak i ako prikolica ili poluprikolica nije registrirana ili nema dozvolu za vožnju po cestama na ime imatelja licencije ili ako je registrirana ili ima dozvolu za vožnju po cestama u drugoj državi.

Licencija se mora dati na uvid na zahtjev ovlaštenog inspektora.

Na državnom području svake države članice imatelj mora poštovati zakone i druge propise koji vrijede u toj državi, posebno u pogledu prijevoza i prometa.”

⁽¹⁾ „Vozilo” znači motorno vozilo registrirano u državi članici ili skup vozila od kojih je barem motorno vozilo registrirano u državi članici, koja se koriste isključivo za prijevoz tereta.

PRILOG 3.

„PRILOG 4.

PRIJEVOZI I PRAZNE VOŽNJE KOJE SE OBAVLJAJU U VEZI S TAKVIM PRIJEVOZIMA KOJI SU IZUZETI OD SVAKOG SUSTAVA LICENCIJA I DOZVOLA ZA OBAVLJANJE PRIJEVOZA

1. Prijevoz pošte kao univerzalna usluga.
2. Prijevoz vozila koja su bila oštećena ili su se pokvarila.
3. Prijevoz tereta motornim vozilima čija dopuštena ukupna masa, uključujući ukupnu masu prikolica, ne prelazi 3,5 tone.
4. Prijevoz tereta motornim vozilima ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - (a) teret koji se prevozi vlasništvo je poduzeća, odnosno poduzeće ga je prodalo, kupilo, dalo u najam ili unajmilo, proizvelo, izdvojilo, preradilo ili popravilo;
 - (b) svrha vožnje je prijevoz tereta u poduzeće ili iz njega, ili njegovo pomicanje unutar ili izvan poduzeća za vlastite potrebe poduzeća;
 - (c) motorna vozila koja se koriste za takav prijevoz voze, u skladu s ugovornom obvezom, zaposlenici poduzeća ili osoblje koje je poduzeću stavljeno na raspolaganje;
 - (d) vozila koja prevoze teret u vlasništvu su poduzeća, odnosno poduzeće ga je kupilo s obročnim otplatama cijene ili unajmilo, pod uvjetom da u slučaju najma vozila ispunjavaju uvjete Direktive 2006/1/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

Ta se odredba ne primjenjuje na upotrebu zamjenskog vozila tijekom kratkog kvara vozila koje se uobičajeno upotrebljava;

 - (e) takav prijevoz je samo pomoćna djelatnost u okviru ukupnosti djelatnosti poduzeća;
5. prijevoz medicinskih proizvoda, uređaja, opreme i drugih proizvoda potrebnih u slučaju pružanja hitne medicinske pomoći, posebno u slučaju prirodnih katastrofa.”

⁽¹⁾ Direktiva 2006/1/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. siječnja 2006. o korištenju vozila unajmljenih bez vozača za cestovni prijevoz tereta (SL L 33, 4.2.2006., str. 82.).

PRILOG 4.

„PRILOG 7.

MEĐUNARODNI PRIJEVOZ PUTNIKA OBIČNIM I TURISTIČKIM AUTOBUSIMA

Članak 1.

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma primjenjuju se sljedeće definicije:

1. Linijski prijevoz

1.1 Linijski prijevoz jesu usluge kojima se osigurava prijevoz putnika u vremenskim razmacima na određenim pravcima, pri čemu se putnici ukrcajavu i iskrcajavu na unaprijed određenim stajalištima. Linijski prijevoz dostupan je svima, iako se prema potrebi može zahtijevati obavezna rezervacija.

Nikakve prilagodbe uvjeta obavljanja prijevoza ne utječu na redovitu narav usluge prijevoza.

1.2 Linijskim prijevozom smatra se i redovit prijevoz određenih kategorija putnika uz izuzetak ostalih putnika, bez obzira na to tko organizira takav prijevoz, ako se obavlja pod uvjetima navedenima u točki 1.1. Takve se usluge dalje u tekstu nazivaju 'poseban linijski prijevoz'.

Usluge posebnog linijskog prijevoza uključuju:

- (a) prijevoz radnika od kuće do radnog mjesta;
- (b) prijevoz učenika i studenata od kuće do obrazovne institucije.

Činjenica da je prijevoz prilagođen promjenjivim potrebama korisnika ne utječe na njihovu klasifikaciju kao usluge posebnog linijskog prijevoza.

1.3 Organizacija usporednih ili povremenih usluga prijevoza koje su dostupne na istom tržištu kao i postojeće usluge linijskog prijevoza, neopsluživanje određenih stajališta te opsluživanje dodatnih stajališta postojećim uslugama linijskog prijevoza podliježu istim pravilima koja se primjenjuju na postojeće usluge linijskog prijevoza

2. Povremeni prijevoz

2.1 Povremen prijevoz jesu usluge koje nisu obuhvaćene definicijom usluga linijskog prijevoza, uključujući usluge posebnog linijskog prijevoza, i čije je glavno obilježje da se njima prevoze skupine putnika okupljene na inicijativu naručitelja prijevoza ili samog prijevoznika.

Za organizaciju usporednih ili povremenih usluga prijevoza usporedivih s postojećim linijskim prijevozom koje su dostupne na istom tržištu kao i postojeće usluge linijskog prijevoza potrebno je imati dozvolu koja se izdaje u skladu s postupkom iz odjeljka I.

2.2 Usluge navedene u točki 2. ostaju po svojoj naravi povremene čak i ako se obavljaju u određenim vremenskim razmacima.

2.3 Povremeni prijevoz može obavljati skupina prijevoznika koja obavlja poslove za istog naručitelja.

Imena tih prijevoznika i, ako je to potrebno, priključne točke na tom pravcu priopćavaju se nadležnim tijelima predmetnih država članica Europske unije i Švicarske u skladu s postupcima koje odredi Zajednički odbor.

3. Prijevoz za osobne potrebe

Prijevoz za osobne potrebe jest prijevoz koji fizička ili pravna osoba obavlja u neprofitne i nekomercijalne svrhe, ako:

- je prijevozna djelatnost samo pomoćna djelatnost te fizičke ili pravne osobe,
- su korištena vozila vlasništvo te fizičke ili pravne osobe ili ih je ta osoba kupila s obročnim otplatama cijene ili su ona bila predmet dugoročnog ugovora o zakupu, a vozi ih član osoblja te fizičke ili pravne osobe ili sama fizička osoba ili osoblje koje je zaposleno u poduzeću ili koje mu je stavljeno na raspolaganje na temelju ugovorne obveze.

Odjeljak I.

LINIJSKI PRIJEVOZ ZA KOJI JE POTREBNA DOZVOLA

Članak 2.

Vrsta dozvole

1. Dozvola se izdaje na ime prijevoznika te nije prenosiva na treće osobe. Međutim, prijevoznik koji je dobio dozvolu može, uz suglasnost tijela iz članka 3. stavka 1. ovog Priloga, obavljanje usluge ugovoriti s podugovarateljem. U tom se slučaju na dozvoli mora navesti ime podugovaratelja i njegova uloga. Podugovaratelj mora ispuniti uvjete iz članka 17. ovog Sporazuma.

Poduzećima koja su se povezala kako bi pružala usluge linijskog prijevoza dozvola se izdaje na ime svih poduzeća. Izdaje se poduzeću koje vodi prijevoz, a ostala poduzeća dobivaju preslike. Dozvola sadržava imena svih prijevoznika.

2. Rok valjanosti dozvole iznosi najviše pet godina.

3. U dozvoli je utvrđeno sljedeće:

- (a) vrsta prijevoza;
- (b) itinerar, a posebno polazište i odredište;
- (c) rok valjanosti dozvole;
- (d) stajališta i vozni red.

4. Dozvola treba biti u skladu s predloškom iz Uredbe Komisije (EU) br. 361/2014 ⁽¹⁾.

5. Dozvolom se nositelj ili nositelji ovlašćuju za pružanje usluga linijskog prijevoza na državnom području ugovornih strana.

6. Prijevoznik koji pruža uslugu linijskog prijevoza može se služiti dodatnim vozilima ako nastupe privremene ili izvanredne okolnosti.

U tom slučaju prijevoznik mora osigurati da se sljedeći dokumenti nalaze u vozilu:

- preslika dozvole za pružanje usluge linijskog prijevoza,
- preslika ugovora sklopljenog između prijevoznika koji pruža uslugu linijskog prijevoza i poduzeća koje stavlja na raspolaganje dodatna vozila ili jednakovrijedan dokument,
- ovjerena preslika licencije Zajednice dodijeljene prijevoznicima Europske unije ili slične švicarske licencije dodijeljene švicarskim prijevoznicima koje se izdaju prijevozniku koji osigurava dodatna vozila za prijevoz.

⁽¹⁾ Uredba Komisije (EU) br. 361/2014 od 9. travnja 2014. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu dokumenata za međunarodni prijevoz putnika običnim i turističkim autobusima i o stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ) br. 2121/98 (SL L 107, 10.4.2014., str. 39.).

Članak 3.

Podnošenje zahtjeva za izdavanje dozvole

1. Prijevoznici iz Europske unije podnose zahtjev za izdavanje dozvole u skladu s odredbama iz članka 7. Uredbe (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾, a švicarski prijevoznici podnose zahtjev za izdavanje dozvole u skladu s odredbama iz poglavlja 3. Uredbe od 4. studenoga 2009. o prijevozu putnika (OTV) ⁽²⁾. U pogledu usluga koje su izuzete od dozvola u Švicarskoj, ali podliježu dozvolama u Europskoj uniji, švicarski prijevoznici podnose zahtjev za dozvolu nadležnim švicarskim tijelima ako je polazište takvog prijevoza u Švicarskoj.
2. Zahtjevi za izdavanje dozvole trebaju biti u skladu s predloškom iz Uredbe (EU) br. 361/2014.
3. Podnositelj zahtjeva za izdavanje dozvole treba izdavatelju dostaviti sve dodatne informacije koje smatra korisnima ili koje izdavatelj traži, posebno vozni red na temelju kojeg se može provjeriti usklađenost s propisima o razdobljima vožnje i odmora. Prijevoznici iz Europske unije trebaju dostaviti i presliku licencije Zajednice za međunarodni cestovni javni prijevoz putnika uz naknadu, a švicarski prijevoznici presliku slične švicarske licencije izdane prijevozniku koji pruža uslugu linijskog prijevoza.

Članak 4.

Postupak izdavanja dozvola

1. Dozvola se izdaje uz suglasnost nadležnih tijela ugovornih strana na čijem se državnom području putnici ukrcavaju ili iskrcavaju. Tim tijelima te nadležnim tijelima država članica Europske unije kroz čija se državna područja prolazi bez ukrcavanja ili iskrcavanja putnika izdavatelj dostavlja presliku zahtjeva i svih ostalih korisnih dokumenata uz svoju ocjenu.
2. Nadležna tijela Švicarske i država članica Europske unije čija se suglasnost traži u roku od dva mjeseca obavješćuju izdavatelja o svojoj odluci. Taj se rok računa od dana primitka zahtjeva za suglasnost koji je naveden na potvrdi o primitku. Ako izdavatelj u tom roku ne primi odgovor, smatra se da je tijelo čije se mišljenje traži dalo suglasnost te izdavatelj izdaje dozvolu. Ako je odluka nadležnih tijela ugovornih stranaka od kojih je zatražena suglasnost negativna, mora se navesti odgovarajuće obrazloženje.
3. U skladu sa stavcima 7. i 8., izdavatelj donosi odluku u roku od četiri mjeseca od dana kada je prijevoznik podnio zahtjev za izdavanje dozvole.
4. Dozvola se ne izdaje:
 - (a) ako podnositelj zahtjeva ne može s pomoću opreme koja mu je izravno dostupna pružiti uslugu koja je predmet zahtjeva;
 - (b) ako podnositelj zahtjeva u prošlosti nije poštovao nacionalne ili međunarodne propise o cestovnom prijevozu, a posebno uvjete i zahtjeve u pogledu dozvola za međunarodni prijevoz putnika ili je počinio ozbiljnu povredu propisa u pogledu cestovnog prijevoza, a posebno pravila koja se primjenjuju na vozila te na razdoblja vožnje i odmora vozača;
 - (c) ako u slučaju zahtjeva za produljenje dozvole nisu ispunjeni uvjeti za izdavanje dozvole;
 - (d) ako nadležno tijelo jedne od ugovornih strana na temelju detaljne analize odluči da bi predmetna usluga na predmetnim izravnim dionicama ozbiljno utjecala na održivost usporedive usluge koja se obavlja na temelju jednog ili više ugovora o pružanju javne usluge u skladu s pravom koje je na snazi u ugovornoj stranci. U tom slučaju nadležno tijelo utvrđuje nediskriminirajuće kriterije za utvrđivanje bi li usluga prijevoza za koju se zatražila dozvola ozbiljno utjecala na održivost prethodno navedene usporedive usluge te ih priopćava Zajedničkom odboru na njegov zahtjev;

⁽¹⁾ Uredba (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup međunarodnom tržištu usluga prijevoza običnim i turističkim autobusima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 (SL L 300, 14.11.2009., str. 88.).

⁽²⁾ RS/SR/745.11.

- (e) ako nadležno tijelo jedne od ugovornih strana na temelju detaljne analize odluči da glavna svrha pružanja usluge nije prijevoz putnika između stajališta u ugovornim stranama.

Ako postojeća usluga međunarodnog prijevoza običnim i turističkim autobusom zbog iznimnih okolnosti koje nije bilo moguće predvidjeti u trenutku izdavanja dozvole ozbiljno utječe na izravnim dionicama na održivost usporedive usluge utvrđene na temelju jednog ili više ugovora o pružanju javne usluge u skladu s pravom jedne od ugovornih strana, nadležno tijelo jedne od ugovornih strana može, uz suglasnost Zajedničkog odbora te nakon što šest mjeseci unaprijed o tome obavijesti prijevoznika, privremeno ili trajno oduzeti dozvolu za obavljanje međunarodnog prijevoza običnim i turističkim autobusom.

Odbijanje zahtjeva ne može se opravdati samo činjenicom da su cijene jednog prijevoznika niže od cijena koje nude drugi cestovni prijevoznici ili da na predmetnoj liniji već posluju drugi cestovni prijevoznici.

5. Izdavatelj može odbiti zahtjeve samo iz razloga koji su u skladu s ovim Sporazumom.
6. Ako postupak za dobivanje suglasnosti iz stavka 1. bude neuspješan, predmet se može uputiti Zajedničkom odboru.
7. Zajednički odbor što je prije moguće donosi odluku koja stupa na snagu u roku od 30 dana od dana dostave obavijesti Švicarskoj i zainteresiranim državama članicama Europske unije.
8. Nakon što završi postupak iz ovog članka izdavatelj o tome obavješćuje sva tijela iz stavka 1. te im prema potrebi šalje presliku dozvole.

Članak 5.

Izdavanje i produljenje dozvole

1. Nakon što završi postupak iz članka 4. ovog Priloga izdavatelj može izdati dozvolu ili službeno odbiti zahtjev.
2. Odbijanje zahtjeva mora biti obrazloženo. Ugovorne strane dužne su prijevoznicima osigurati mogućnost da u slučaju odbijanja zahtjeva ostvare svoje interese.
3. Članak 4. ovog Priloga primjenjuje se *mutatis mutandis* na zahtjeve za produljenje dozvole ili izmjenu uvjeta pod kojima se trebaju obavljati usluge za koje je izdana dozvola.

U slučaju manje izmjene uvjeta prijevoza, a posebno prilagodbe vremenskih razmaka vožnji, cijena prijevoza i voznog reda, izdavatelj dozvole treba samo obavijestiti nadležno tijelo druge ugovorne strane o toj izmjeni.

Članak 6.

Istek roka valjanosti dozvole

U slučaju isteka roka valjanosti dozvole potrebno je slijediti postupak iz članka 10. Uredbe (EZ) br. 1073/2009 i članka 46. OTV-a.

Članak 7.

Obveze prijevoznika

1. Osim u slučaju više sile, prijevoznik koji pruža uslugu linijskog prijevoza dužan je do isteka roka valjanosti dozvole poduzeti sve mjere kako bi jamčio da usluge prijevoza ispunjavaju norme kontinuiteta, redovitosti i kapaciteta te druge uvjete koje je utvrdilo nadležno tijelo u skladu s člankom 2. stavkom 3. ovog Priloga.
2. Prijevoznik objavljuje itinerar, stajališta, vozni red, cijene prijevoza i druge uvjete prijevoza kako bi ti podaci bili lako dostupni svim korisnicima.
3. Švicarska i predmetne države članice Europske unije mogu zajedničkim sporazumom i uz suglasnost nositelja dozvole izmijeniti uvjete linijskog prijevoza.

Odjeljak II.

POVREMENI PRIJEVOZ I DRUGE VRSTE PRIJEVOZA ZA KOJE NIJE POTREBNA DOZVOLA

Članak 8.

Kontrolni dokument

1. Za pružanje usluga prijevoza iz članka 18. stavka 1. Sporazuma potrebno je imati kontrolni dokument (putni list).
2. Prijevoznik koji obavlja povremeni prijevoz mora prije svake vožnje ispuniti putni list.
3. Knjige s putnim listovima dostavljaju nadležna tijela Švicarske i države članice Europske unije u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan ili tijela koja ona imenuju.
4. Predložak kontrolnog dokumenta i način njegove uporabe propisani su Uredbom (EU) br. 361/2014.
5. Za usluge iz članka 18. stavka 2. Sporazuma umjesto kontrolnog dokumenta može se upotrijebiti ugovor ili ovjerena preslika ugovora.

Članak 9.

Potvrda

Potvrdu iz članka 18. stavka 6. Sporazuma izdaje nadležno tijelo Švicarske ili države članice Europske unije u kojoj je vozilo registrirano.

Potvrda treba biti u skladu s predloškom iz Uredbe (EU) br. 361/2014.

Odjeljak III.

KONTROLE I KAZNE

Članak 10.

Vozna karta

1. Prijevoznici koji pružaju uslugu linijskog prijevoza, osim posebnog linijskog prijevoza, izdaju voznu kartu, pojedinačnu ili grupnu, na kojoj je naznačeno:
 - polazište i odredište te, prema potrebi, povratna vožnja,
 - razdoblje valjanosti vozne karte,
 - cijena prijevoza.
2. Voznu kartu iz stavka 1. potrebno je predložiti na zahtjev službenika zaduženih za kontrolu.

Članak 11.

Kontrole na cesti i u poduzećima

1. U slučaju prijevoza uz naknadu u vozilu se moraju nalaziti sljedeći dokumenti koje na zahtjev ovlaštenog inspektora trebaju predložiti na pregled: ovjerenu presliku licencije Zajednice dodijeljene prijevoznicima Europske unije ili slične švicarske licencije dodijeljene švicarskim prijevoznicima i, ovisno o vrsti prijevoza, dozvolu (ili ovjerenu presliku dozvole) ili putni list.

U slučaju prijevoza za osobne potrebe, u vozilu se treba nalaziti potvrda (ili ovjerena preslika potvrde), koja se mora predložiti na zahtjev ovlaštenog inspektora.

2. Prijevoznici u međunarodnom prijevozu putnika običnim i turističkim autobusima dozvoljavaju sve preglede kako bi se provjerilo da se prijevoz obavlja pravilno, posebno u pogledu trajanja vožnje i odmora.

Članak 12.

Međusobna pomoć i kazne

1. Nadležna tijela ugovornih strana pomažu jedna drugima u osiguravanju i kontroli primjene odredaba iz ovog Priloga. Podatke razmjenjuju preko nacionalnih kontaktnih točaka uspostavljenih u skladu s člankom 18. Uredbe (EZ) br. 1071/2009 ⁽¹⁾.
2. Nadležna tijela ugovorne strane u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan oduzimaju licenciju Zajednice prijevoznicima iz Europske unije ili sličnu švicarsku licenciju švicarskim prijevoznicima ako nositelj:
 - (a) više ne ispunjava uvjete iz članka 17. stavka 1. ovog Sporazuma, ili
 - (b) predoči netočne podatke koji su potrebni za izdavanje licencije Zajednice prijevoznicima iz Europske unije ili slične švicarske licencije švicarskim prijevoznicima.
3. Izdavatelj oduzima dozvolu ako nositelj više ne ispunjava uvjete na temelju kojih je dozvola izdana u skladu s ovim Sporazumom, posebno ako nadležna tijela ugovorne strane u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan traže oduzimanje. Izdavatelj odmah o tome obavješćuje nadležna tijela druge ugovorne strane.
4. Ako prijevoznik počini ozbiljnu povredu prometnih propisa i propisa o sigurnosti prometa na cestama, posebno propisa koji se primjenjuju na vozila, na vrijeme vožnje i odmora vozača te na neovlašteno pružanje usluga usporednog ili povremenog prijevoza iz članka 1. stavka 2.1., nadležna tijela ugovorne strane u kojoj prijevoznik koji je počinio povredu ima poslovni nastan mogu osobito oduzeti licenciju Zajednice prijevoznicima iz Europske unije ili sličnu švicarsku licenciju švicarskim prijevoznicima, ili privremeno i/ili djelomično oduzeti ovjerene preslike licencije Zajednice prijevoznicima Europske unije ili slične švicarske licencije švicarskim prijevoznicima.

Te se kazne određuju u skladu s ozbiljnošću povreda koje je počinio nositelj licencije Zajednice dodijeljene prijevoznicima iz Europske unije ili slične švicarske licencije dodijeljene švicarskim prijevoznicima te u skladu s ukupnim brojem ovjerenih preslika licencije koje posjeduju za međunarodni prijevoz.

Što je moguće prije, a najkasnije u roku od šest tjedana od dana kada je u tom pogledu donesena konačna odluka, nadležna tijela ugovorne strane u kojoj je prijevoznik ima poslovni nastan izvijestit će nadležna tijela ugovorne strane na čijem su državnom području utvrđene povrede jesu li izrečene prethodno navedene kazne. Ako te kazne nisu izrečene, nadležna tijela ugovorne strane u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan navode razloge za to.

5. Ako nadležna tijela jedne od ugovornih strana utvrde ozbiljnu povredu ovog Priloga ili zakonodavstva o cestovnom prometu koju je moguće pripisati inozemnom prijevozniku, ugovorna strana na čijem je državnom području utvrđena povreda dužna je što je moguće prije, a najkasnije u roku od šest tjedana od donošenja konačne odluke nadležnim tijelima države članice u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan proslijediti sljedeće informacije:
 - (a) opis povrede te datum i vrijeme kad je počinjena;
 - (b) kategoriju, vrstu i ozbiljnost povrede i
 - (c) izrečene i izvršene kazne.

Nadležna tijela ugovorne strane domaćina mogu od nadležnih tijela ugovorne strane u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan zatražiti izricanje upravnih kazni u skladu sa stavkom 4.

6. Ugovorne strane prijevoznicima osiguravaju pravo na žalbu protiv svake upravne kazne koja bi im bila izrečena u skladu s ovim člankom.

⁽¹⁾ Uredba (EZ) br. 1071/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o uspostavljanju zajedničkih pravila koja se tiču uvjeta za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 96/26/EZ (SL L 300, 14.11.2009., str. 51.).

Članak 13.

Unos u nacionalne elektroničke registre

Ugovorne strane u nacionalni elektronički registar cestovnih prijevoznika unose ozbiljne povrede zakonodavstva o cestovnom prijevozu koje je moguće pripisati prijevoznicima sa sjedištem na njihovu državnom području i zbog kojih su nadležna tijela neke od država članica Europske unije ili Švicarske izrekla kaznu, te svako privremeno ili trajno oduzimanje licencije Zajednice prijevoznicima iz Europske unije ili slične švicarske licencije švicarskim prijevoznicima ili njihove ovjerene preslike. Unosi u registar koji se odnose na privremeno ili trajno oduzimanje licencije Zajednice prijevoznicima iz Europske unije ili slične švicarske licencije švicarskim prijevoznicima pohranjuju se u bazu podataka na barem dvije godine od dana isteka razdoblja oduzimanja u slučaju privremenog oduzimanja, odnosno od dana oduzimanja u slučaju trajnog oduzimanja.”
